

Centre Number						Candidate Number				
Surname										
Other Names										
Candidate Signature										

For Examiner's Use	
Examiner's Initials	
Page	Mark
2/3	
4/5	
6/7	
8/9	
10/11	
TOTAL	



General Certificate of Secondary Education
Foundation Tier
June 2014

Panjabi

46802F

Unit 2 Reading

F

Tuesday 17 June 2014 1.30 pm to 2.00 pm

You will need no other materials.

Time allowed

- 30 minutes

Instructions

- Use black ink or black ball-point pen.
- Fill in the boxes at the top of this page.
- Answer **all** questions.
- You must answer the questions in the spaces provided. Do not write your answer outside the box around each page or on blank pages.
- Answer the questions in **English**.
- Do all rough work in this answer book. Cross through any work you do not want to be marked.

Information

- The marks for questions are shown in brackets.
- The maximum mark for this paper is 35.
- You must **not** use a dictionary.



J U N 1 4 4 6 8 0 2 F 0 1

Answer **all** questions in **English** in the spaces provided.

1 You read these signs

A

ਬੱਸ ਅੱਡਾ

B

ਰੇਲਵੇ ਸਟੇਸ਼ਨ

C

ਹਵਾਈ ਅੱਡਾ

Which of these signs is for an airport?

Write the letter of the correct answer in the box.

[1 mark]

2 You read this sign in a gurdwara

ਇੱਥੇ ਸ਼ਰਾਬ ਪੀ ਕੇ ਨਾ ਆਓ ।

What does the sign ask you to do?

[1 mark]

.....



3

You read this health tip on a poster in a hospital

ਹਰ ਰੋਜ਼ ਤਾਜ਼ਾ ਫਲ ਜ਼ਰੂਰ ਖਾਓ ।

What is good for your health?

A	Eating five portions of fruit and vegetables daily
B	Eating fresh fruit daily
C	Eating fresh vegetables daily

Write the letter of the correct answer in the box.

[1 mark]**Turn over for the next question**

3

Turn over ▶

4 You read this article on a social networking site

ਮੈਂ ਹਰ ਸਾਲ ਦਿਵਾਲੀ ਦੀ ਉਡੀਕ ਬਹੁਤ ਚਾਅ ਨਾਲ ਕਰਦੀ ਹਾਂ ।
ਸ਼ਾਮ ਨੂੰ ਆਪਣੀਆਂ ਸਹੇਲੀਆਂ ਨਾਲ ਗੁਰਦੁਆਰੇ ਜਾਂਦੀ ਹਾਂ ।
ਉੱਥੇ ਕੀਰਤਨ ਸੁਣ ਕੇ ਮਨ ਨੂੰ ਬੜੀ ਸ਼ਾਂਤੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ । ਰਾਤ ਨੂੰ
ਪਟਾਕੇ ਚਲਦੇ ਦੇਖ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਧ ਮਜ਼ਾ ਆਉਂਦਾ ਹੈ ।
ਤਵਿੰਦਰ

4 (a) Which special occasion is Tavinder talking about? **[1 mark]**

.....

4 (b) Where does Tavinder go in the evening? **[1 mark]**

.....

4 (c) Who does she go with? **[1 mark]**

.....

4 (d) What is the most exciting thing for Tavinder on this special occasion? **[1 mark]**

.....



5 You read about Jasbir’s local area in her Panjabi book

ਮੇਰਾ ਘਰ ਇੱਕ ਸਾਫ਼ ਸੁਥਰੇ ਇਲਾਕੇ ਵਿੱਚ ਹੈ। ਸਾਡੇ ਗੁਆਂਢੀ ਬਹੁਤ ਚੰਗੇ ਹਨ ਪਰ ਮੈਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਇੱਕ ਗੱਲ ਪਸੰਦ ਨਹੀਂ, ਉਹ ਆਪਣੇ ਬਗੀਚੇ ਦੀ ਸਫਾਈ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ।

ਜਸਬੀਰ

5 (a) What does Jasbir think of her local area? **[1 mark]**

.....

5 (b) (i) What are Jasbir’s neighbours like? **[1 mark]**

.....

5 (b) (ii) What does Jasbir **not** like about her neighbours? **[1 mark]**

.....

Turn over for the next question

7

Turn over ►



6 Balraj has prepared this simple 'word puzzle' which has two word-lists

First word-list	
2	ਦੋਸਤ
3	ਪਤਲਾ
4	ਨੇੜੇ
5	ਕੌੜਾ
6	ਪਤਨੀ
8	ਸਰਦੀ
9	ਸ਼ਹਿਰ
10	ਪਿਆਰ

Please note: numbers 1 and 7 do not appear in the above grid.

Select the words from the list above and match them with the words in the list below by writing the correct number in each box.

Example

Second word-list	
ਪਤੀ	6
ਗਰਮੀ	
ਦੂਰ	
ਮੋਟਾ	
ਮਿੱਠਾ	
ਪਿੰਡ	

[5 marks]



7 You read this schedule of television programmes for a Panjabi channel

ਦਿਨ	ਸਮਾਂ	ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ
ਸੋਮਵਾਰ	ਸਾਢੇ ਤਿੰਨ ਵਜੇ	ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ
ਮੰਗਲਵਾਰ	ਸਾਢੇ ਚਾਰ ਵਜੇ	ਪੰਜਾਬੀ ਗਾਣੇ
ਬੁੱਧਵਾਰ	ਸਾਢੇ ਪੰਜ ਵਜੇ	ਖੇਡਾਂ
ਵੀਰਵਾਰ	ਸਾਢੇ ਛੇ ਵਜੇ	ਕੀਰਤਨ
ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ	ਸੱਤ ਵਜੇ	ਖਬਰਾਂ
ਸਨਿੱਚਰਵਾਰ	ਸਾਢੇ ਸੱਤ ਵਜੇ	ਪੰਜਾਬੀ ਗਾਣੇ
ਐਤਵਾਰ	ਸਾਢੇ ਅੱਠ ਵਜੇ	ਨਵੀਂ ਹਿੰਦੀ ਫਿਲਮ

7 (a) On what day can you watch the children's programme?

[1 mark]

.....

7 (b) What type of programme can you watch twice a week?

[1 mark]

.....

7 (c) What time does the sports programme start?

[1 mark]

.....

7 (d) What can you watch on Friday at 7 o'clock?

[1 mark]

.....

7 (e) What can you watch on Sunday?

[1 mark]

.....



8 You read Tejdeep's blog about his mobile phone

ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇੱਕ ਮੋਬਾਇਲ ਫੋਨ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। ਇਹ ਫੋਨ ਮੇਰੀ ਬਹੁਤ ਮਦਦ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਮੈਨੂੰ ਇਸ ਤੋਂ ਸਵੇਰ ਨੂੰ ਮੌਸਮ ਦਾ ਪਤਾ ਲਗ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਜੇ ਮੀਂਹ ਪੈਣ ਵਾਲਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਮੈਂ ਬਾਹਰ ਛਤਰੀ ਲੈ ਕੇ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹਾਂ। ਜੇ ਮੌਸਮ ਬਹੁਤ ਠੰਡਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਕੋਟ ਪਾ ਸਕਦਾ ਹਾਂ।

ਹੁਣ ਨਵੀਂ ਜਗ੍ਹਾ ਤੇ ਜਾਣ ਲਈ ਮੈਨੂੰ ਰਸਤਾ ਦੱਸਣ ਵਾਲਾ ਜੰਤਰ ਨਾਲ ਲੈ ਕੇ ਜਾਣ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਕਿਉਂਕਿ ਮੇਰਾ ਫੋਨ ਇਹ ਕੰਮ ਵੀ ਬਹੁਤ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਮੇਰੇ ਮਾਤਾ ਜੀ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਮੈਂ ਫੋਨ ਤੇ ਬਹੁਤ ਸਮਾਂ ਖਰਾਬ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਪਰ ਮੈਨੂੰ ਤਾਂ ਸਮੇਂ ਦਾ ਪਤਾ ਹੀ ਨਹੀਂ ਲਗਦਾ!

ਤੇਜਦੀਪ

Read the sentences in the grid below.
For each statement in the grid write:
T (True), F (False), or ? (Not in the text)

Example

Tejdeep's father has given him a mobile phone.	T
--	----------

8 (a)

Tejdeep always takes his umbrella with him when he goes out.	
--	--

[1 mark]

8 (b)

Tejdeep can get information about the weather using his mobile phone.	
---	--

[1 mark]

8 (c)

Tejdeep cannot use his mobile phone to find his way to new places.	
--	--

[1 mark]

8 (d)

Tejdeep can download new apps on his mobile phone for free.	
---	--

[1 mark]

8 (e)

According to his mum, Tejdeep wastes too much time on his mobile phone.	
---	--

[1 mark]



9

Surjit has sent this e-mail to his cousin in the Punjab

✉ E-mail message
□ □ ✕

ਪਿਆਰੇ ਮਨਜੀਤ,

ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਡਾਕਖਾਨੇ ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਆਪਣਾ ਕੰਮ ਬਹੁਤ ਪਸੰਦ ਕਰਦੇ ਹਨ ਕਿਉਂਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਤਨਖਾਹ ਬਹੁਤ ਚੰਗੀ ਹੈ। ਇੱਕ ਗੱਲ ਮਾੜੀ ਹੈ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਰਾਤਾਂ ਤੇ ਕੰਮ ਕਰਨਾ ਪੈਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਕਰਕੇ ਉਹ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਘੱਟ ਸਮਾਂ ਬਿਤਾਉਂਦੇ ਹਨ।

ਮੈਂ ਵੱਡਾ ਹੋ ਕੇ ਅਧਿਆਪਕ ਬਣਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ। ਇਹ ਨੌਕਰੀ ਤਾਂ ਬਹੁਤ ਔਖੀ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਘਰ ਆ ਕੇ ਵੀ ਬਹੁਤ ਕੰਮ ਕਰਨਾ ਪੈਂਦਾ ਹੈ। ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਛੁੱਟੀਆਂ ਮਿਲਣ ਕਰਕੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨਾਲ ਸਮਾਂ ਗੁਜ਼ਾਰਨ ਦਾ ਮੌਕਾ ਮਿਲ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਸੁਰਜੀਤ

9 (a)

Where does Surjit's father work?

[1 mark]

.....

9 (b)

Why does Surjit's father like his job?

[1 mark]

.....

9 (c)

What does Surjit's father **not** like about his job and why?

[2 marks]

.....

.....

9 (d)

Why does Surjit want to be a teacher?

[1 mark]

.....

10

Turn over ▶



10

Rajan is telling you about a family visitor from the Punjab



ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਦਾ ਛੋਟਾ ਭਰਾ, ਪੰਜਾਬ ਤੋਂ
ਸਾਨੂੰ ਮਿਲਣ ਆ ਰਿਹਾ ਹੈ !

Who is coming from the Punjab to see Rajan's family?

A

ਚਾਚੀ

B

ਦਾਦੀ

C

ਚਾਚਾ

Write the letter of the correct answer in the box.

[1 mark]



11

You read two students' views about their holiday in the Punjab



ਅਮਨ

ਮੈਨੂੰ ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਛੁੱਟੀਆਂ ਤੇ ਜਾਣਾ ਬਹੁਤ ਚੰਗਾ ਲੱਗਾ ਕਿਉਂਕਿ
ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਥਾਵਾਂ
ਦਿਖਾਈਆਂ।

ਮੈਨੂੰ ਲੋਕਾਂ ਨਾਲ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿੱਚ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰਕੇ ਬਹੁਤ ਖੁਸ਼ੀ ਹੋਈ
ਕਿਉਂਕਿ ਮੈਂ ਪੰਜਾਬੀ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਬੋਲ ਅਤੇ ਸਮਝ ਸਕਦਾ ਸੀ।



ਰਾਣੀ

ਮੇਰੇ ਮਾਤਾ ਜੀ ਮੈਨੂੰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਥਾਂ ਤੇ ਘੁੰਮਣ ਫਿਰਨ ਨਹੀਂ ਲੈ ਕੇ
ਗਏ। ਅਸੀਂ ਸਾਰੀਆਂ ਛੁੱਟੀਆਂ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰਾਂ ਨੂੰ ਹੀ ਮਿਲਦੇ ਰਹੇ।

ਮੈਨੂੰ ਤਾਂ ਪੰਜਾਬ ਦੀਆਂ ਛੁੱਟੀਆਂ ਦਾ ਕੋਈ ਮਜ਼ਾ ਨਹੀਂ ਆਇਆ
ਕਿਉਂਕਿ ਮੈਨੂੰ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲੀ ਆਉਣ ਕਰਕੇ, ਉੱਥੇ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਦੀਆਂ
ਗੱਲਾਂ ਦੀ ਸਮਝ ਵੀ ਘੱਟ ਹੀ ਆਉਂਦੀ ਸੀ।

11 (a) (i) What did Aman think about his holiday?

[1 mark]

.....

11 (a) (ii) Why?

[1 mark]

.....

11 (b) Why did Rani **not** enjoy her holiday in the Punjab? Give **two** details.

[2 marks]

1

2

END OF QUESTIONS

5



There are no questions printed on this page

**DO NOT WRITE ON THIS PAGE
ANSWER IN THE SPACES PROVIDED**

Acknowledgement of copyright-holders and publishers

Permission to reproduce all copyright material has been applied for. In some cases, efforts to contact copyright-holders have been unsuccessful and AQA will be happy to rectify any omissions of acknowledgements in future papers if notified.

All photographs © Thinkstock

Copyright © 2014 AQA and its licensors. All rights reserved.

